



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
5.3.0. - Ufficio Tutela Dell'ambiente E Del Territorio 5.3.0. - Amt für den Schutz der Umwelt und des Territoriums 5.3.2. - Servizio Giardineria 5.3.2. - Dienststelle Gärtnerei	725	17/02/2025

OGGETTO/BETREFF:

COMPENSO AD ALTO ADIGE RISCOSSIONI SPA PER SERVIZIO RISCOSSIONE COATTIVA -
IMPORTO GIÀ TRATTENUTO DAI RIVERSAMENTI - FATT. N. 0175 DEL 10.02.2025

AUFGELD AN SÜDTIROLER EINZUGSDIENSTE AG FÜR ZWANGSEINTREIBUNG - DER BETRAG
WURDE BEIREITS BEI DEN RÜCKZAHLUNGEN ABGEZOGEN - RECHNUNG NR. 0175 VON
10.02.2025

Vista la deliberazione della Giunta Municipale n. 329 del 29/07/2024 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2025-2027.	Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 329 vom 29/07/2024, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2025-2027 genehmigt worden ist.
Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 72 del 17.12.2024 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2025-2027.	Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 72 vom 17.12.2024, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2025-2027 aktualisiert worden ist.
Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 76 del 23.12.2024 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2025-2027.	Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 76 vom 23.12.2024, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2025-2027 genehmigt hat.
vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 15 del 16.01.2025 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per l'anno 2025-2027.	Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 15 vom 16.01.2025, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2025-2027 genehmigt worden ist.
Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 " <i>Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige</i> " che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali	Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018, der die Aufgaben der Führungskräfte benennt und beschreibt.
Visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale, approvato con deliberazione consigliere n. 35 dell'11.06.2009, che disciplina il ruolo dei dirigenti	Angesichts der Kunst. 105 des geltenden Gemeindestatuts, genehmigt durch Ratsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009, der die Rolle der Führungskräfte regelt
Vista la deliberazione della Giunta comunale n. 410/2015 con la quale, in esecuzione del succitato articolo del Codice degli Enti Locali, viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale	Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem mit Bezug auf den obgenannten Artikel im Kodex der örtlichen Körperschaften die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind
Vista la determinazione dirigenziale n. 1463 del 21.04.2023 della Ripartizione 5 con la quale il Direttore della Ripartizione Dott. Arch. Paolo Bellenzier provvede all'assegnazione del PEG ed esercita il potere	Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung 5 Nr. 1463 vom 21.04.2023, kraft derer der Direktor der Abteilung Dott. Arch. Paolo Bellenzier - die HVP-Zuweisung

di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione.	vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 Abs. 4 der Organisationsordnung wahrnimmt.
Visto il Regolamento di organizzazione, approvato con deliberazione consiliare n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.	Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 2.12.2003 genehmigte Organisationsordnung in geltender Fassung.
Visto il vigente "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 94 del 21.12.2017.	Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 94 vom 21.12.2017 genehmigt wurde.
visto che Alto Adige Riscossioni SPA effettua per il Comune di Bolzano il servizio di riscossione coattiva e che da ogni riversamento trattiene la parte relativa al proprio compenso (aggio).	Es wird vorausgeschickt, dass die Südtiroler Einzugsdienste AG für die Gemeinde Bozen die Zwangseintreibungen vornimmt und bei jeder Rücküberweisung das ihr zustehende Aufgeld einbehält.
Visto che, ai fini della regolarizzazione contabile, deve risultare da apposita fattura la spesa sostenuta per il servizio prestato e l'accertamento per la corrispondente entrata;	Um die buchhalterische Ordnungsmäßigkeit zu gewährleisten, muss aus der einschlägigen Rechnung die für den geleisteten Dienst getragene Ausgabe und die entsprechenden Einnahmefeststellung hervorgehen.
Vista l'allegata fattura n. 0175 del 10.02.2025 € 330,63.- emessa da Alto Adige Riscossioni S.p.a.	Es wurde Einsicht genommen in die beigelegte Rechnung Nr. 0175 vom 10.02.2025 über € 330,63.- ausgestellt von der Südtiroler Einzugsdienste AG.
Preso atto che Alto Adige Riscossioni Spa ha trattenuto l'importo di € 330,63.- dai riversamenti.	Die Südtiroler Einzugsdienste AG hat besagten Betrag von € 330,63.- von den Rücküberweisungen einbehalten.
Espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica	Nach Abgabe des eigenen positiven Gutachtens über die technische Ordnungsmäßigkeit
Il Direttore/La Direttrice dell'Ufficio 5.3. determina	verfügt der Direktor/die Direktorin des Amtes 5.3.
1) di approvare la spesa di € 59,62.- per il pagamento dell'aggio dovuto ad Alto Adige Riscossioni SPA, vincolando il mandato a reversale e introitando al capitolo d'entrata come da allegato contabile;	1) die Ausgabe von € 59,62.- für das Aufgeld an die Südtiroler Einzugsdienste AG zu tätigen, wobei das entsprechende Mandat an die Einhebungsanordnung gebunden ist und der Betrag gemäß buchhalterischer Anlage in das einschlägige Einnahmenkapitel einzutragen ist;
2) di accertare l'entrata di € 59,62.-	2) die Einnahme in Höhe von € 59,62.- festzustellen.
3) l'aggio a carico del contribuente pari a	3) Das Aufgeld zu Lasten der

€ 271,01.- sarà inserito manualmente da parte dell'Ufficio Contabilità.	SteuerzahlerInnen in Höhe von € 271,01.- wird von Hand vom Buchführungsamt eingetragen.
---	---

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2025	E	753	30500.99.999900067	Altre entrate correnti n.a.c. - servizio giardineria	59,62
2025	U	1063	09021.03.020300003	Aggi di riscossione	59,62

Il direttore di Ufficio / Der Amtsdirektor
 SPAZZINI RENATO / InfoCamere S.C.p.A.
 firm. digit. - digit. gez

Allegati / Anlagen:
7e38f7bb0b1542c14cf382c612e0fc50184229d2e4685e34c6de43d2e1d72f82 - 14806826 - det_testo_proposta_14-02-2025_11-30-34.doc
4be0838b6b46a78dabd2c9e3ac2895b8b9c7dc56c65ba119b35703bd2f0e8dd9 - 14806834 - det_Verbale_14-02-2025_11-31-27.doc
130f07b71393ad682c5cc90cde72ea302c0908a2a9ba3475a07fa4728fc07b3f - 14806907 - ALTO ADIGE Riscossione fatt 0175 10.02.2025.pdf